



Distr.
GENERAL

ICCD/COP(3)/INF.1
3 September 1999
ARABIC
Original: ENGLISH

اتفاقية مكافحة التصحّر



مؤتمر الأطراف

الدورة الثالثة

ريسيفي، ١٥-٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩

ترتيبات الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف

معلومات أولية للمشاركين

مذكّرة من الأمانة

ستُعقد الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحرّ في الفترة من ١٥ إلى ٢٦ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩ في ريسيفي بالبرازيل. وتتضمن الوثيقة الحالية بعض المعلومات العامة التي قد تكون مفيدة للمشاركين. وستقوم حكومة البرازيل باستضافة الدورة وفقاً لمقرر مؤتمر الأطراف ٢٤/م أ-٢.

١ - مكان انعقاد الدورة

سُتُعقد الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف في اتفاقية الأمم المتحدة لمكافحة التصحرّ بمركز برنامبوكو للمؤتمرات الكائن في أوليندا في منطقة مدينة ريسيفي الكبرى وذلك بالعنوان التالي:

P.e - BrazilZip - 53110 - 900

Telephone: +(55 81) 241 79 66 427 81 31

Fax: +(55 81) 241 90 11

E-mail: dicom@fisipe.pe.gov.br

ويكون الاتصال بالشخص التالي: فرانسيسكو روساريو.

وسيفتتح المؤتمر يوم الاثنين الموافق ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩، في الساعة ١٥/٠٠ بعد الظهر، في قاعة الجلسات العامة. وستخصّص صبيحة يوم الافتتاح للمشاورات غير الرسمية. وبالإضافة إلى هذه القاعة، ستتاح أيضاً غرفة اجتماعات أخرى مجهزة لتوفير خدمات الترجمة الشفوية خلال ساعات العمل المعتادة. كما يمكن استخدام بعض الأماكن الأخرى لعقد اجتماعات غير رسمية بدون ترجمة شفوية وذلك بناء على ترتيب يُتفق عليه مع الأمانة. وستكون ساعات العمل العادية، مبدئياً، كالآتي: من الساعة ١٠/٠٠ صباحاً حتى الساعة ١٣/٠٠ بعد الظهر ثم من الساعة ١٥/٠٠ وحتى الساعة ١٨/٠٠ بعد الظهر.

٢- أمانة المؤتمر

سيتولى رئاسة أمانة المؤتمر السيد هاما أربا ديالو (الأمين التنفيذي لأمانة الاتفاقية).

ويمكن الاتصال بأمانة المؤتمر على العنوان التالي:

Secretariat of the United Nations Convention to Combat Desertificatio
Haus Carstanjen
Martin-Luther-King Strasse 8
D-53175 Bonn, Germany
Tel. +(49 228) 815 28 02
Fax: +(49 228) 815 28 98/99
E-mail: secretariat@unccd.de

٣- لجنة التنظيم الوطنية

أنشأت حكومة البرازيل لجنة تنظيم وطنية تضم أعضاء من كافة الإدارات الوزارية المعنية، والسلطات ذات الصلة بولاية برنامبوكو والسلطات المحلية في ريسيفي وممثلي وكالات حكومية أخرى. ورئيسها هو السيد لاورو سرجيو فيغيريردو، المدير بوزارة البيئة في البرازيل، وعنوان اللجنة هو:

SGAN Q. 601-4 floor
Zip 70830 - 901
Brasilia
Telephone: + (55 61) 224 70 20
+ (55 61) 225 49 82
Fax: + (55-61) 225 49 82
+ (55-61) 225 99 87

٤- الإقامة بالفنادق

لقد حجزت لجنة التنظيم الوطنية ما يلزم من أماكن الإقامة في الفنادق الرئيسية بالمدينة بأسعار خاصة (انظر القائمة المرفقة).

٥- الاعتماد

ينبغي أن يتم إبلاغ وثائق تفويض ممثلي الأطراف وأسماء الممثلين المناوبين والمستشارين إما من قِبَل رئيس الدولة أو الحكومة أو وزير الخارجية. ولضمان المشاركة الكاملة في أعمال المؤتمر يُوصى بأن يزود ممثلو الأطراف بصلاحيات كاملة للمشاركة في الدورة وللعمل إذا لزم الأمر كأعضاء في مكتب الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف وفي أي من لجان الدورة أو الأفرقة العاملة وكذلك كأعضاء في مكتب الهيئات الفرعية المنشأة بموجب الاتفاقية.

وينبغي أن تقدم وثائق التفويض إلى أمانة الاتفاقية. وسيقوم مكتب الدورة الثالثة لمؤتمر الأطراف بفحص وثائق التفويض ورفع تقرير بشأنها إلى الدورة.

ومن اللازم أيضاً أن يكون ممثلو الدول المشتركة بصفة مراقب والمنظمات الحكومية الدولية والمنظمات غير الحكومية مزودين بوثائق اعتماد.

ومما يوصى به بشدة أن يرسل المشتركون وثائق اعتمادهم سلفاً إلى الأمانة على رقمي الفاكس التاليين وذلك تسهيلاً لتسجيلهم أثناء المؤتمر:

Fax: +(49 228) 815 28 98
+(49 228) 815 28 99

٦- إجراءات الجوازات

أوضحت الحكومة البرتغالية أنها ستسهل إجراءات الجوازات في سفاراتها أو قنصلياتها، حسب اللوائح البرازيلية السارية. ويصح أن تقدم الطلبات مع الإشارة إلى المؤتمر إلى أقرب سفارة أو قنصلية برازيلية.

وحسب توصيات منظمة الصحة العالمية سيتعين على المشتركين القادمين من مناطق جغرافية معينة تقديم شهادات التطعيم الدولية الخاصة بهم ضد الحمى الصفراء.

٧- اللوائح الجمركية

يمكن الحصول على اللوائح الجمركية السارية في البرازيل من أي سفارة أو قنصلية برازيلية.

٨- مطار ريسيفي

يرحب مطار ريسيفي الدولي بكل المشتركين. وستكون لجنة استقبال حاضرة بالمطار طوال فترة المؤتمر، وسيقام مكتب إرشادات يحمل شعار المؤتمر.

وسيمكن المشتركون من التوجه إلى فنادقهم بواسطة خدمة نقل تجارية متواجدة بالمطار عند وصولهم.

٩- التنقل

حيث أن مركز برنامج بوكو للمؤتمرات يقع خارج مدينة ريسيفي (المنطقة الكبرى) التي تتواجد بها معظم الفنادق، ستعمل لجنة التنظيم الوطنية على أن تكون تحت تصرف المشتركين خدمة نقل مكوكي منتظم تؤمن على أساس تجاري تنقلهم بين الفنادق الرئيسية والمكان الذي سيعقد فيه المؤتمر.

وستحدّد قريبا التفاصيل الخاصة بخدمة النقل هذه فضلا عن تكاليفها وذلك في ضوء تأكيد المشتركين للحجوزات.

١٠- خدمات المطاعم

ستكون مطاعم مركز برنامج بوكو للمؤتمرات مفتوحة للمشاركين. وبالإضافة إلى ذلك توجد مطاعم عديدة بجوار مركز المؤتمرات، وهي توفر خدمات من نوعية جيّدة وبأسعار مناسبة.

١١- التسجيل

ستصدر بطاقات هوية خاصة للمؤتمر عند التسجيل، ويرجى من المشتركين حمل بطاقاتهم تلك في جميع الأوقات لأنه لن يسمح لهم بدخول مركز المؤتمرات دون إظهارها. وسيكون التسجيل مفتوحا بموقع المركز وفقا للجدول الزمني التالي:

الجمعة، ١٢ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩ بعد الظهر، من الساعة ١٤/٠٠ إلى الساعة ١٧/٠٠

الأحد، ١٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩ صباحاً، من الساعة ١٠/٠٠ إلى الساعة ١٢/٠٠

بعد الظهر، من الساعة ١٤/٠٠ إلى الساعة ١٧/٠٠

وسيتواصل التسجيل ابتداء من ١٥ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٩ وفقا لتوقيت سيتم إعلانه لاحقا. وستتاح قبل بداية مؤتمر الأطراف إيضاحات حول المكان المحدد الذي يوجد فيه مكتب التسجيل للوفود الوطنية، والمنظمات الحكومية الدولية، والمنظمات غير الحكومية وسائر المراقبين، وكذلك لوسائل الإعلام، وموظفي الأمم المتحدة ووكالات الأمم المتحدة المتخصصة وبرامجها.

١٢ - قائمة المتحدثين

ستفتح قائمة المتحدثين للجزء الخاص، وكذلك للجلسات العامة الأخرى في المواعيد والشروط التي سيعلن عنها في يومية الجمعية العامة.

١٣ - الخدمات الطبية

ستوفر خدمة طبية في مركز برنامبوكو للمؤتمرات. وبالإضافة إلى ذلك، ستتخذ لجنة التنظيم الوطنية الترتيبات اللازمة لمواجهة أية حالة طبية عاجلة.

١٤ - خدمات الهاتف والفاكس

لراحة الوفود وسائر المشتركين سيتولى مكتب مفتوح طوال الدورة بقصر برنامبوكو للمؤتمرات توفير خدمات الهاتف والفاكس على أساس تجاري، مقابل دفع ثمن هذه الخدمات. ويمكن استئجار أجهزة الهاتف المحمول بالمطار.

١٥ - الخدمات الإضافية الموفرة للمشاركين في مركز برنامبوكو للمؤتمرات

سيكون بإمكان المشتركين في المؤتمر استخدام مختلف المرافق المتاحة في مركز برنامبوكو للمؤتمرات، أي مكتب البريد (الطابع البريدية وصناديق البريد)، والمصرف، وخدمات تقديم المشروبات الكحولية والوجبات الخفيفة.

١٦ - التسهيلات المتاحة للاجتماعات والمعارض

سيوضع تحت تصرف المشتركين عدد محدود من مرافق الاجتماعات لتقديم العروض وعقد الاجتماعات غير الرسمية. وللاستخدام هذه المرافق يُرجى الاتصال بالأمانة التي ستتظم كيفية استخدامها بحسب أسبقية الطلبات التي تتلقاها. ويرجى من المشتركين الراغبين في إقامة معارض الاتصال بالسيد أنطونيو فرناندو كروز دي ميلو على الأرقام التالية:

Tel. +(55 61) 317 11 46
317 14 16
317 13 14
Fax: +(55 61) 323 86 90
322 89 39

Email: doglas.purificacao@mma.gov.br

١٧ - المركز الصحفي

سيقام مركز صحفي دولي للصحفيين المعتمدين. وللحصول على معلومات بشأن اعتماد الصحفيين، يرجى الاتصال إما بـ:

السيدة سونيا فيليبباتزي

Secretariat of the Convention to Combat Desertification
Haus Carstanjen
Martin-Luther-King Strasse 8
D-53175 Bonn, Germany
Tel. +(49 228) 815 28 07
Fax: +(49-228) 815 28 98/99

أو

السيد مايكل وليامز

Information Unit on Conventions (IUC)
CP 356
CH-1219 Chatelaine, Geneva (Switzerland)
Tel. +(41 22) 979 92 42
Fax: +(41 22) 797 34 64
E-mail: michael.williams@unep.ch

١٨ - المناسبات الإضافية

سينشر جدول زمني خاص لأي مناسبات إضافية قد تنظم سواء في ريسيفي أو في أنحاء أخرى من البرازيل. ومن المنتظر تنظيم رحلات وكذلك مناسبات ثقافية.

١٩ - معلومات عامة عن ريسيفي

الرحلات الجوية: لدى بعض خطوط الطيران رحلات مباشرة إلى ريسيفي كما تنظم خطوط طيران أخرى كثيرة الرحلات إلى ريسيفي عن طريق ريو دي جانيرو أو ساو باولو. ومعظم الخطوط الجوية الدولية لها رحلات تصل إلى ريو دي جانيرو أو ساو باولو.

اللقاح: انظر البند ٦.

العملة: الريال وهو يساوي حوالي ٠,٥ من دولارات الولايات المتحدة (سعر إرشادي).

المناخ: إستوائي.

الكهرباء: ٢٢٠ فولط، ٦٠ هرتز.

التوقيت المحلي: توقيت غرينتش ناقصا ٣ ساعات

وتوجد معلومات إضافية في صفحة لجنة التنظيم الوطنية بالإنترنت:

www.mma.gov.br/port/gab/asin/cop

مرفق

<u>رقم الهاتف/الفاكس</u>	<u>السعر</u> (بدولارات الولايات المتحدة)*	<u>اسم الفندق/صفحته بالإنترنت</u>	<u>الفئة</u>
(5581) 462-3333	غرفة لشخص واحد - ١٠٠ غرفة لشخصين - ١١٥	أوتيل أتلانت بلازا www.atlanteplaza.com.br	*****
(5581) 462-4444 (5581) 462.4445	غرفة لشخص واحد - ١٠٠ غرفة لشخصين - ١١٥	مار أوتيل ريسيفي www.marhotel.com.br	*****
(5581) 461-5000	غرفة لشخص واحد - ٧٢ غرفة لشخصين - ٧٢	بارثينون ريسيفي فلات www.accorbrasil.com.br	*****
(5581) 431-2955	غرفة لشخص واحد - ٦٢ غرفة لشخصين - ٨٨	بارثينون كواترو روداس فلات www.accorbrasil.com.br	*****
(5581) 466-1185	غرفة لشخص واحد - ٧٢ غرفة لشخصين - ٧٢	بارثينون نافيجانتيس فلات www.accorbrasil.com.br	*****
(5581) 468-3002	غرفة لشخص واحد - ٧٢ غرفة لشخصين - ٧٢	بارثينون جولدن بيتش www.accorbrasil.com.br	*****
(5581) 465-7422	غرفة لشخص واحد - ٥٠ غرفة لشخصين - ٥٦	أوتيل ريسيفي مونت www.recifemontehotel.com.br	*****
(5581) 465-6888 (5581) 465-6767	غرفة لشخص واحد - ١١٥ غرفة لشخصين - ١٣٠	ريسيفي بالاس لوسيزم أوتيل	*****
(5581) 468-1288	غرفة لشخص واحد - ١٤٥ غرفة لشخصين - ١٤٥	شيراتون ريسيفي أوتيل www.sheraton.com/recife	*****
(5581) 465-2811 (5581) 465-4805	غرفة لشخص واحد - ٦٠ غرفة لشخصين - ٦٥	بست وسترن مانيبو ريسيفي www.besstwestern.com.br	****

<u>رقم الهاتف/الفاكس</u>	<u>السعر</u> (بدولارات الولايات المتحدة)*	<u>اسم الفندق/صفحته بالإنترنت</u>	<u>الفئة</u>
(5581) 468-1255	غرفة لشخص واحد - ٧٠ غرفة لشخصين - ٧٠	بلو تري كايسر تاورز ريسيفي www.bluetree.com.br	****
(5581) 465-1532 (5581) 326-6226	غرفة لشخص واحد - ٣٧ غرفة لشخصين - ٤٠	أوتيل كاناريوس بالاس	****
(5581) 465-7050 (5581) 326-3009	غرفة لشخص واحد - ٧٩ غرفة لشخصين - ٧٩	أوتيل هوليداي إن ريسيفي www.modesto.com.br	****
(5581) 465-5022 (5581) 326-7661	غرفة لشخص واحد - ٨٥ غرفة لشخصين - ٩٥	انترناشيونال لوسيزم أوتيل	****
(5581) 465-4433 (5581) 465-2130	غرفة لشخص واحد - ٣٣ غرفة لشخصين - ٣٧	ليتوبارك أوتيل	****
(5581) 465-1070 (5581) 465-1169	غرفة لشخص واحد - ٥٠ غرفة لشخصين - ٦٠	مارانت بلازا أوتيل	****
(5581) 468-4343 (5581) 468-4344	غرفة لشخص واحد - ٦٤ غرفة لشخصين - ٧٥	نوفوتيل شافيس www.accorbrasil.com.br www.accorhotel.com	****
(5581) 465-2833	غرفة لشخص واحد - ٥٥ غرفة لشخصين - ٥٥	أوندا مار أوتيل www.elogica.com.br/ondamar	****
(5581) 465-4299 (5581) 326-4900	غرفة لشخص واحد - ٥٠ غرفة لشخصين - ٥٦	أوتيل سافاروني	****
(5581) 429-4877	غرفة لشخص واحد - ١٦ غرفة لشخصين - ١٧	أوتيل كوستيرو أوليندا www.costeiro.com.br	***

<u>رقم الهاتف/الفاكس</u>	<u>السعر</u> (بدولارات الولايات المتحدة)*	<u>اسم الفندق/صفحته بالإنترنت</u>	<u>الفئة</u>
(5581) 424-4477	غرفة لشخص واحد - ١٨ غرفة لشخصين - ٢٤	أوتيل ٤ دي اوتوبرو	***
(5581) 231-1200	غرفة لشخص واحد - ٥٠ غرفة لشخصين - ٥٥	بارايا أوثون www.hoteis-othon.com.br	***
(5581) 325-5200	غرفة لشخص واحد - ٣٠ غرفة لشخصين - ٣٧	أوتيل ماروليندا رزيدانس	***
(5581) 462-1958	غرفة لشخص واحد - ٢٥ غرفة لشخصين - ٣١	ماروليندا إن	***
(5581) 439-6055	غرفة لشخص واحد - ٣٥ غرفة لشخصين - ٤٠	أوتيل ٧ كوليناس	***

* الضريبة غير مشمولة وهي حوالي ١٠ في المائة.
الموعد النهائي لتأكيد الحجوزات: ١٥ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٩.

- - - - -